

日本语言 文化研究

宿久高 主编

王长新教授诞辰100周年纪念文集



吉林出版集团有限责任公司

日本语言文化研究

王长新教授诞辰100周年纪念文集



吉林出版集团有限责任公司

图书在版编目(CIP)数据

日本语言文化研究——王长新教授诞辰 100 周年纪念文集 / 宿久高主编. — 长春: 吉林出版集团有限责任公司, 2014.5
ISBN 978-7-5534-4393-5

I. ①日… II. ①宿… III. ①王长新-纪念文集②日语-语言学-文集 IV. ①K825.5-53②H36-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 085793 号

日本语言文化研究

——王长新教授诞辰 100 周年纪念文集

RiBen Yuyan Wenhua Yanjiu

宿久高 主编

出版策划: 孙 昶

责任编辑: 张岩峰 刘虹伯

出 版: 吉林出版集团有限责任公司(www.jlpg.cn/yiwen)

(长春市人民大街 4646 号 邮编 130021)

发 行: 吉林出版集团译文图书经营有限公司(<http://shop34896900.taobao.com>)

电 话: 总编办 0431-85656961 营销部 0431-85671728

印 刷: 吉林省良源印业有限公司

开 本: 787mm×1092mm 1/16

印 张: 27.375 插页: 2

字 数: 465 千字

版 次: 2014 年 5 月第 1 版

印 次: 2014 年 5 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5534-4393-5

定 价: 58.00 元

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换。



前言

提到吉林大学日语专业的毕业生，我经常自豪地跟大家说，我这一届是最幸运的。因为，作为吉林大学第三代日语人，我们不仅是在吉林大学第二代日语人直接教导下成长起来的一代，还是切身感受到吉林大学第一代日语人直接教诲的最后一代学生。而吉林大学第一代日语人的代表，就是王长新先生。

我 1991 年吉林大学日语专业本科毕业后被推荐为免试硕士研究生，师从王长新先生的开门弟子宿久高教授攻读日本文学方向硕士学位。这一届硕士研究生共有 3 人，其中日本文学方向 2 人，日本语言学方向 1 人。此时，王长新先生、孙连璧先生等老先生虽然已经退休不再担任研究生导师，但还兼任一些研究生课程。也正是因为这个缘故，我们 3 个人成了听过王长新先生的日本文学课的最后一届学生，这也自然成为了我们作为吉林大学日本文学专攻授业可以向别人炫耀的一个资本。

吉林大学日语专业前身是 1956 年成立的东北人民大学

(现吉林大学)基础日语教研室,1963年建立专业并开始招收本科生,在国内各高校中,是建立较早的日语专业。早年留学于京都大学、早稻田大学、法政大学、御茶水女子大学等日本著名学府的王长新先生、孙连壁先生、申太海先生、孙连桂先生等老一辈以他们在日本文学、日本语言学等方面高深的学术造诣和卓越才能创建的吉林大学日语专业,时至今日已经走过了50年。

在这50年间,在王长新先生等吉林大学第一代日语人打下的坚实基础上,在以宿久高教授为代表的吉林大学第二代日语人的努力拼搏下,在各级领导和兄弟院校的关怀和支持下,在学界同仁的关心和帮助下,在吉林大学日语专业历届师生的共同努力下,吉林大学日语专业取得了令人瞩目的成绩。

1993年,在原来的日语教研室基础上建立了日本语言文学系;1979年,经教育部批准,吉林大学日语专业成为全国首批(共3所院校)获准招收硕士学位研究生的专业之一,同年开始招收硕士学位研究生;2005年,经国务院学位委员会批准获得博士学位授予权,成为我国具有日语语言文学二级学科博士学位授予权的5所院校之一;2008年,成为我国首批获得日汉翻译专业硕士学位(MTI)授予权的院校之一。

经过50年的建设,吉林大学日语专业已经建成了从本科到博士的完整人才培养体系,并被评为吉林省重点学科,吉林省特色专业。而这一切,都离不开创建了吉林大学日语专业、为其打下了坚实基础、树立了良好传统的以王长新先生为代表的吉林大学第一代日语人的汗水和辛劳。

作为吉林大学第三代日语人,每天都能够感受到自己肩上担子的沉重。如果在这一代,吉大日语不能更上一个台阶便无法面对自己的老师,



无法面对当年曾经给自己授课、并深切关怀自己的王长新先生等老一辈。不能忘记的是，我们能够站在吉林大学日语专业这个平台上，是因为我们站在了巨人的肩膀上。王长新先生就是巨人的代表。

吉林大学日语专业建立伊始，王长新先生与其他老师一道开始了从无到有，再从有到强的创业历程。王先生编写并出版了我国第一部日文版《日本文学史》（外语教学与研究出版社，1982年），主持编写了教育部博士点基金项目《日本文学史》（中文版，吉林大学出版社，1991年），主编了我国第一部《日本学事典》（吉林教育出版社，1990年），公开发表学术论文数十篇。王先生在日本文学方面的研究不仅奠定了吉林大学日本文学研究的坚实基础，还为我国的日本文学研究开创了新天地。

王长新先生日本文学造诣的深厚，知识的渊博，治学的严谨，对待学生的温厚，对待他人的谦和，对待名利的淡泊，……这一切的一切，给我们留下了深刻印象。而这些，也正是以王先生为代表的吉林大学第一代日语人在他们创建吉林大学日语专业的时候就为其树立的传统，并率先垂范。

时值王长新先生诞辰百年之际，作为先生的再传弟子，感慨万千。如今，我的硕士研究生也已经毕业了11届，有4名博士研究生在读。王长新先生等吉林大学第一代日语人所开创的事业就是这样一代一代地传递着……

衷心希望先生能够看到今天吉林大学日语专业的发展，希望先生能够为他所开创的事业的发展感到高兴，同时，又担心先生露出那稍带严肃的神情。

我们纪念王长新先生百年诞辰，是为了缅怀先生的功绩，是为了向先生汇报我们的工作，但更是为了总结经验，为了激发斗志，为了推进先生

开创的事业更快发展。而这，正是吉林大学第三代、第四代，以及后来的日语人的责任。

我们坚信，以王长新先生为代表的吉林大学第一代日语人开创的事业一定会蒸蒸日上，蓬勃发展。

王长新先生再传弟子
吉林大学外国语学院院长

周异夫

2013年12月吉日



王长新老师生平

王长新老师(1914-1994)，河北省饶阳县人，吉林大学日本语言文学系原教授，中共党员。1914年1月3日出生于吉林省长春市。1924年入长春公学堂读小学，1931年考入“奉天南满中学堂”，1934年3月考入日本东京第一高等学校文科，1937年3月入日本京都帝国大学法学部学习，1940年2月毕业并获法学学士学位。

王长新老师生平

王长新老师（1914—1994），河北省饶阳县人，吉林大学日本语言文学系原教授，中共党员。1914年1月3日生于吉林省长春市。1924年入长春公学堂读小学，1931年考入“奉天南满中学堂”，1934年3月考入日本东京第一高等学校文科，1937年3月考入日本京都帝国大学法学部学习，1940年2月毕业并获法学学士学位。

王长新老师在日本京都帝国大学读书期间，日本帝国主义发动了全面侵略中国的卢沟桥事变，全中国人民同仇敌忾，开始了全国性的救亡抗战。当时还是一年级学生的王长新老师，在国家和民族生死存亡的紧要关头，怀着满腔爱国热情和光复东北大好河山的决心，于1938至1940年间参加了留日东北籍学生地下秘密进步组织“抗战大联合”（“东北抗战机构”前身）。1940年3月毕业后回到长春（当时的伪满洲国首都新京），继续进行抗日地下活动，并任改名为“东北抗战机构”的长春（伪新京）地区负责人，创办刊物，撰写文章，唤醒民众，积极宣传抗日主张，坚持抗日活动。由于叛徒的出卖，1942年1月26日被日本关东军宪兵队逮捕，关入伪满新京监狱。虽经严刑拷打，仍坚贞不屈，表现出一位抗日爱国志士的铮铮铁骨。宪兵队拷问王长新老师月余，一无所获，不得不移送伪满高等检察厅。伪满高等检察厅经过近一年的审问，亦毫无结果，遂于1942年末向伪满高等法院起诉，量刑为死刑。伪满高等法院在无法取得本人口供的情况下，判处王长新老师无期徒刑，直到伪满洲国垮台、日本投降才得以出狱。



“八一五”光复以后，王长新老师代表国民政府参与接收长春。1946年在“哈尔滨联络部”经李立三同志介绍成为中国共产党特别党员，并由联络部派回白区长春，在“城工部”领导下为我党做地下工作。1947年9月至1948年10月任长春大学秘书长、经济系副教授，为破获日伪及国民党的长春反动地下组织、解放长春做了大量重要工作。

新中国成立以后，1949年9月至1956年11月任吉林省高级中学教导主任，为新中国教育事业的发展做出了积极贡献。1956年11月调入东北人民大学（吉林大学前身），创办了国内外闻名的吉林大学日语学科，为吉林大学日语学科的发展和建设、培养高质量外语人才做出了重大贡献。

王长新老师毕生追求真理，维护民族尊严，热爱党，坚持崇高的共产主义理想。忠诚党的教育事业，为人师表，品德高尚，为后人留下了宝贵的精神财富。

王长新老师是一位著名的教育家。在吉林大学近四十年的教育生涯中，一直工作在教学第一线，为吉林大学日语学科的发展和建设，为培养年轻学者和学术带头人，培养高层次外语人才，提高日语学科的教学质量和研究水平，确立吉林大学日语学科在国内同学科中的一流地位，呕心沥血，倾注了毕生精力，做出了不可磨灭的贡献，受到学生的爱戴和组织的褒奖。王长新老师1982、1984、1985年被评为吉林大学优秀教师；1985年由省高教局、省教育工会授予“吉林省高等学校优秀教师”称号；1985、1986年连续两年被评为吉林大学优秀共产党员；1986年由中共长春市委授予优秀共产党员称号。

王长新老师是我国首批为数不多的日语语言文学硕士研究生指导教师之一。1979年开始招收国内第一批日语语言文学专业硕士研究生，到1992年告归颐养，共招收日本文学方向硕士研究生8届25人，大多已成为高等院校的知名学者、国家机关的中坚力量和企业精英。

王长新老师在我国日语学界享有很高的学术地位和重要影响，是我国著名的日本文学和日本文学史专家。曾任全国外国语言学会理事、中国日语教学研究会首届副会长、中国中日比较文学研究会顾问、中国日本和歌俳句研究会顾问、中国日本文学研究会理事、吉林省外语学会副理事长、吉林省高等学校教师职务评审委员会委员等职。早在20世纪80年代就出

版了我国第一部日文版的《日本文学史》，由教育部指定为全国日语专业通用教材，1988年获国家教育委员会高等学校优秀教材二等奖、吉林省首届人文社会科学优秀成果奖。主持编写教育部博士点基金项目《日本文学史》（中文版），1991年由吉林大学出版社出版，并获“吉林省政府优秀图书奖”、“长白山优秀图书奖”和“日本万国博览会基金奖”。主编了我国第一部《日本学事典》，1990年由吉林教育出版社出版，并获“吉林省政府优秀图书奖”、“长白山优秀图书奖”和“日本万国博览会基金奖”。另有《日本的诗歌》、《论〈源氏物语〉的主题》等公开发表的学术论文20余篇。王长新教授关于日本文学史、日本古典文学及日本近现代文学的研究独树一帜，在我国改革开放之初，开拓了我国该研究领域的新天地。其研究成果受到国内外同行的高度评价，名载日本《国语年鉴》（日本国立国语研究所编，昭和58（1983）年版，第168页）。

王长新老师生前还曾任长春市政协委员、吉林省政协文史委员。

1994年4月15日7时10分，王长新老师走完了80年波澜壮阔且润物无声的人生历程，与世长辞。

（宿久高执笔，2013年5月5日终稿）



王长新老师生平	宿久高/001
---------------	---------

追忆篇

中共长春党史人物之 王长新	/003
---------------------	------

伪满时期长春的国民党地下活动及“贞星事件”	王长新/013
-----------------------------	---------

无期徒刑犯汪君	具岛兼三郎著, 宿久高译/031
---------------	------------------

坚定的信念 执着的追求	王肖麟 赵 旭/035
-------------------	-------------

高山仰止, 一代大师	宿久高/039
------------------	---------

惊心动魄的七个字	林少华/049
----------------	---------

缅怀恩师王长新先生	刘晓冷/051
-----------------	---------

师道尊严	丁国旗/055
------------	---------

王长新先生	陈多友/059
-------------	---------

先生, 您是我一生编不完的大书	张岩峰/063
-----------------------	---------

引路篇

评森鸥外的历史小说	王长新/071
-----------------	---------

自然主义与日本自然主义文学	王长新/078
---------------------	---------

“能”和“狂言”	王长新/084
----------------	---------

江户时代的说唱文艺	王长新/095
-----------------	---------

《水浒传》与《南总里见八犬传》	王长新/102
-----------------------	---------

地狱图	芥川龙之介著 王长新 宿久高译/108
-----------	---------------------

学步篇

《上海》的空间感觉、色调与视觉效果	宿久高/133
《1Q84》：当代“罗生门”及其意义	林少华/145
汉语新词日译探析	吴 侃 王 蕾/162
与谢芜村的艺术世界	王 岩/180
八十年代的李泽厚与“史”	林少阳/215
中国禅林的“风流”与良宽的“风流”	丁国旗/240
日本当代文艺批评现状评析	陈多友/260
宫泽贤治的童话与《法华经》	周异夫/281
论村上龙《黄玉》的“身体毁伤”主题	徐明真/294
《枕草子》中的“梅”意象	房 颖/308
中国日本文学译介的选择性研究（上）	鲍 同/319
中国日本文学译介的选择性研究（下）	鲍 同/330
人与树的交感	杨晓辉 霍佳垚/344
古罗马、中国、日本三国“变形”故事之比较	杨柏宏/350
从叙事节奏的“非等时”看《平家物语》的叙事意图	邵艳平/357
论宫本百合子的自我解放意识	于海鹏/368
构建于虚构与美化之上的“心灵净化”	宋 婷/380
从自杀看日本人的生死观	霍 良/394
异域世界的伏流	丁跃斌/404
平安时代前期日本王权的构造与展开	原炜珂/415
后 记	宿久高/425



◀◀ 追忆篇

中共长春党史人物之王长新

伪满时期长春的国民党地下活动及“贞星事件”

无期徒刑犯汪君

坚定的信念 执着的追求

高山仰止，一代大师
惊心动魄的七个字

缅怀恩师王长新先生

师道尊严

王长新先生

先生，您是我一生编不完的大书



中共长春党史人物之 王长新

王长新是一位优秀的教育家，著名的日本文学史专家。他曾担任长春市第五届政协委员、吉林省政协文史资料委员会委员、中国日语教学研究会副会长、吉林省外语学会副理事长、中国日本文学研究会理事、中日比较文学研究会顾问，他同许多知识分子一样，是从爱国主义者转变成共产主义者的。

王长新原籍河北饶阳王家庄。父亲王连泰于1912年携妻逃荒到长春，先是租地种菜，有了积蓄之后，转而经营房地产。1914年1月3日王长新生于长春，取名宏文。7岁时，母亲请人教他识字，1923年进入“满铁”公学堂。王长新毕业后，先后到日本人开办的金泰洋行当店员，到滨田医院当助手。由于他忍受不了日本人的歧视和奴役，决心再次上学，于1930年3月考入沈阳南满铁路中学堂。1934年，王长新在南满中学堂毕业后，考取了留学生，当年赴日本留学，考入东京第一高等学校。王长新和具有爱国思想的同学交上朋友，并组成进步学生组织“九光会”，会员约定：要为国家、民族和真理去奋斗。

1937年3月，王长新考入日本京都帝国大学法学部。这年中国发生了“七七事变”，“九光会”的许多同学回国后参加了抗日战争。1938年，王长新经同学刘世恒介绍，在日本参加了罗大愚组织的“抗战大联合”。

长春的抗战机构建立不久，罗大愚把打入伪满《大同报》社当记者的老国民党党员王觉介绍给王长新。到1941年末，在长春的“东北抗战机构”已发展到50多人。其中，大学生约占一半，其余有伪满政府、协和会、公

司、报社和军警等方面的人员，共成立6个小组，在5所大学里建立了外围团体，另设一个妇女组织和“新新出版社”，还成立了宣抚委员会，专对伪军进行宣抚、策反工作。

王长新做了许多宣传工作，他们不采用散发传单和张贴标语的形式，而是主要利用同人们交谈的机会，启发爱国思想和民族自尊心，揭露日本帝国主义的罪行，坚定抗战胜利的信心。他们公开成立了新新出版社，以此为阵地开展反满抗日活动。如王长新写的《命运交响曲》一文，表面上介绍贝多芬的第五交响曲，实际上是讲人和命运的搏斗，强调要战胜命运。他写的《理论与实践》一文，鼓励青少年既要有正确的理论指导，更要有坚定的实际行动。

“东北抗战机构”同沈阳总部的联系，都是王长新等3位负责人去办理，通过被称为“朱贵酒店”的小铺与罗大愚会面。如有重要文件、资料送往沈阳，则通过哈尔滨江上军的何正卓和当警察的宋志诚亲自递送。

1942年1月27日，王长新和张辅三被捕，孙学忠逃往关内。日本关东军宪兵队在东北全境大搜捕，“东北抗战机构”各地成员70余人蒙难，仅罗大愚等总负责人幸免。他们重新整顿组织，继续坚持斗争，后来也遭到逮捕。

王长新被捕后，因系长春的总负责人，日本宪兵队施用灌凉水、上大挂、电刑、火烧、坐老虎凳等残酷手段严刑拷问，竟一无所获，不得不移送伪高等检察厅。伪高等检察厅经一年的审问，也无可奈何，最后交伪高等法院判处无期徒刑。张辅三在遭酷刑摧残后，病死狱中。他们保全了长春组织和同志的安全。

王长新在服刑期间，对狱中看守克扣囚粮、勒索囚犯、强迫服苦役及种种精神虐待，坚决加以抗争。同时关押在“新京”监狱的日本反战义士具岛兼三郎同国民党长春党部负责人梁肃戎住在同一个牢房，与王长新的牢房斜对门，他从梁肃戎的介绍和目睹中，对王长新肃然起敬。日本投降后，他回到日本，曾在长崎大学任教。他的《战斗在深渊里》这本回忆录中的“斗志冲天”一节，专门反映了王长新在狱中的铮铮铁骨。40年后，具岛在为《战斗在深渊里》汉译本所做的序言中写道：“在黑暗的监狱中，中国人言传身教的战斗教诲是我在日常生活中能够奋发图强的力量源泉。”